

## TABLE OF CONTENT

<b>COVER .....</b>	<b>i</b>
<b>ADVISOR’S APPROVAL SHEET .....</b>	<b>ii</b>
<b>BOARD OF THESIS EXAMINERS’ APPROVAL SHEET .....</b>	<b>iii</b>
<b>DECLARATION OF AUTHORSHIP .....</b>	<b>iv</b>
<b>MOTTO .....</b>	<b>v</b>
<b>DEDICATION .....</b>	<b>vi</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT .....</b>	<b>vii</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>viii</b>
<b>ABSTRAK.....</b>	<b>ix</b>
<b>TABLE OF CONTENTS.....</b>	<b>x</b>
<b>LIST OF TABLES .....</b>	<b>xiv</b>
<b>LIST OF APPENDICES.....</b>	<b>xv</b>
<b>CHAPTER I: INTRODUCTION</b>	
<b>A. Background of Research .....</b>	<b>1</b>
<b>B. Statement of the Research Problems .....</b>	<b>5</b>
<b>C. Purpose of the Research .....</b>	<b>5</b>
<b>D. Scope and Limitation of the Research .....</b>	<b>5</b>
<b>E. Significances of the Research .....</b>	<b>6</b>
<b>F. Definitions of the Key Terms .....</b>	<b>6</b>
<b>CHAPTER II: REVIEW OF RELATED LITERATURE</b>	
<b>A. Translation.....</b>	<b>8</b>
<b>1. Definition.....</b>	<b>8</b>
<b>2. Process in Translation .....</b>	<b>10</b>
<b>a. Process in Translation by Larson .....</b>	<b>10</b>
<b>b. Process in Translation by Nida and Taber....</b>	<b>11</b>

c. Process in Translation by Machali .....	13
<b>B. Definition of Untranslatability .....</b>	<b>14</b>
1. Untranslatability in Linguistic .....	14
2. Untranslatability in Cultural .....	15
<b>C. The Translation's Strategies .....</b>	<b>16</b>
1. Definition.....	16
2. Kind of Strategies in Translation .....	16
<b>D. The Translation's Procedures .....</b>	<b>19</b>
1. Definition.....	19
2. Types of the Translation's Procedures.....	20
<b>E. Novel .....</b>	<b>25</b>
1. Definition.....	25
2. Translation of Novel.....	26
<b>F. Words of Cultural .....</b>	<b>27</b>
1. Definition.....	27
2. Kinds of Cultural Words.....	27

### **CHAPTER III: RESEARCH METHOD**

<b>A. Research Design .....</b>	<b>29</b>
<b>B. Data and Source Data .....</b>	<b>30</b>
<b>C. Data Collection .....</b>	<b>30</b>
<b>D. Data Verification .....</b>	<b>31</b>
<b>E. Data Analysis and Interpretation .....</b>	<b>33</b>

### **CHAPTER IV: FINDINGS AND ANALYSIS**

<b>A. Data Description.....</b>	<b>34</b>
<b>B. Data Analysis.....</b>	<b>35</b>

### **CHAPTER V: DISCUSSION**

<b>A. Translation Strategies .....</b>	<b>53</b>
<b>B. Translation Procedures .....</b>	<b>57</b>
<b>C. The Most Translation Strategy .....</b>	<b>58</b>
<b>D. The Reason .....</b>	<b>58</b>

**CHAPTER VI: CONCLUSION AND SUGGESTION**

<b>A. Conclusion .....</b>	<b>59</b>
<b>B. Suggestion.....</b>	<b>59</b>
<b>REFERENCES .....</b>	<b>61</b>
<b>APPENDICES.....</b>	<b>64</b>